

Journals

No. 157

Tuesday, February 21, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 157

Le mardi 21 février 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Gray (Solicitor General of Canada) laid upon the Table,—Special Report of the Correctional Investigator concerning the treatment of inmates and subsequent inquiry following certain incidents at the prison for women in April 1994 and thereafter, including the response by the Correctional Service to the recommendations, pursuant to section 193 of the Corrections and Conditional Release Act, Chapter 20, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–72B.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Gray (solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau,—Rapport spécial de l'Enquêteur correctionnel au sujet de l'enquête sur certains incidents survenus à la prison des femmes en avril 1994 et du traitement des détenues par la suite, incluant la réponse du Service correctionnel aux recommandations, conformément à l'article 193 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, chapitre 20, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n^o 8560–351–72B.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–1673 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545–351–3K.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–1673 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545–351–3K.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–1720 concerning the imprisonment of Leonard Peltier in the United States.—Sessional Paper No. 8545–351–78B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–1720 au sujet de l'emprisonnement de Leonard Peltier aux États-Unis.—Document parlementaire n^o 8545–351–78B.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), seconded by Mr. Mills (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry), Bill C–306, An Act to amend the Public Service Superannuation Act (annuity following job loss), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bellemare (Carleton—Gloucester), appuyé par M. Mills (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie), le projet de loi C–306, Loi modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique (pension payable après une perte d'emploi), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning euthanasia (No. 351–2101) and one concerning radio and television programming (No. 351–2102);

—by Mr. Serré (Timiskaming—French River), one concerning the mining industry (No. 351–2103);

—by Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), one concerning Canadian Forces Bases (No. 351–2104), one concerning abortion (No. 351–2105), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2106) and one concerning euthanasia (No. 351–2107);

—by Mr. Steckle (Huron—Bruce), one concerning gun control (No. 351–2108), one concerning euthanasia (No. 351–2109), one concerning abortion (No. 351–2110) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2111).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Abbott (Kootenay East), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved,—That this House reject this government's totally inadequate target which reduces the deficit to 3% of GDP within 2 years and will leave Canada, at the end of the period, with a federal deficit of about \$25 billion, a federal debt of over \$600 billion, \$50 billion in annual interest payments and higher taxes.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a budget presentation on Monday, February 27, 1995, at 4:30 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Abbott (Kootenay East), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), in relation to the Business of Supply.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Friday, February 17, 1995, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2101) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 351–2102);

—par M. Serré (Timiskaming—French River), une au sujet de l'industrie minière (n° 351–2103);

—par M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), une au sujet des bases des Forces canadiennes (n° 351–2104), une au sujet de l'avortement (n° 351–2105), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2106) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2107);

—par M. Steckle (Huron—Bruce), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–2108), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2109), une au sujet de l'avortement (n° 351–2110) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2111).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Abbott (Kootenay—Est), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose,—Que la Chambre rejette l'objectif totalement inadéquat du gouvernement de réduire le déficit pour le ramener à 3 p. 100 du PIB d'ici deux ans, ce qui laissera au Canada à la fin de cette période un déficit fédéral d'environ 25 milliards de dollars, une dette fédérale de plus de 600 milliards de dollars, des paiements d'intérêt annuels de 50 milliards de dollars et des impôts plus élevés.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens pour la présentation d'un exposé budgétaire, le lundi 27 février 1995, à 16h30.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Abbott (Kootenay—Est), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), relative aux travaux des subsides.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le vendredi 17 février 1995, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires

(Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 163)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Allmand	Anderson	Arseneault
Assadourian	Augustine	Barnes	Beaumier
Bellemare	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)
Brushett	Bryden	Bélair	Calder
Cannis	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Cowling	Culbert
DeVillers	Dhaliwal	Discepolo	Duhamel
Dupuy	Easter	Eggleton	English
Fewchuk	Finestone	Finlay	Flis
Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Harvard	Hickey	Ianno
Iftody	Irwin	Jackson	Karygiannis
Knutson	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Lincoln	Loney	MacAulay	MacLaren
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney	Marchi
Marleau	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	O'Brien
O'Reilly	Ouellet	Pagtakhan	Parrish
Patry	Payne	Peters	Peterson
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Reed	Regan
Richardson	Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rock	Serré	Shepherd	Sheridan
Simmons	Skoke	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Telegdi	Thalheimer	Tobin	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Walker
Wappel	Whelan	Wood	Young
Zed—129			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Bélisle	Caron
Chatters	Chrétien (Frontenac)	Cummins	Daviault
de Jong	Deshaies	Duceppe	Duncan
Epp	Fillion	Forseth	Frazier
Gauthier (Roberval)	Gilmour	Godin	Hanrahan
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes
Hermanson	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jacob
Lalonde	Landry	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier	Manning
Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)	Morrison	Nunez	Paré
Ramsay	Ringma	Robinson	Schmidt
Solberg	St-Laurent	Stinson	Strahl
Taylor	Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	White (Fraser Valley West)—64

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand
Bakopanos	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard
Canuel	Clancy	Comuzzi	Crawford
Crête	Dalphond—Guiral	Debien	Dingwall
Dubé	Dumas	Fontana	Gagnon (Québec)
Gerrard	Guay	Guimond	Harb
Hopkins	Jordan	Keys	Langlois
Laurin	Leblanc (Longueuil)	Loubier	MacDonald
Nault	Rompkey	Terrana	Wells

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:58 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur), seconded by Mr. Harvard (Winnipeg St. James),—That Bill C-216, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (jury service), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h58, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Arseneault (Restigouche—Chaleur), appuyé par M. Harvard (Winnipeg St. James),—Que le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (fonctions du juré), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h45, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.